



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21692
31 de agosto de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**NOTA VERBAL DE FECHA 31 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE BAHREIN ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

El Representante Permanente del Estado de Bahrein ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General y, refiriéndose a su nota UN/1/3/432-211 de 20 de agosto de 1990 en la que el Estado de Bahrein expresó su apoyo a la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad, de fecha 6 de agosto de 1990, tiene el honor de informarle acerca de las medidas adoptadas por el Estado de Bahrein en aplicación de la resolución mencionada:

- 1) Prohibición de entrar en los puertos del Estado de Bahrein a todos los barcos iraquíes o que enarbolan el pabellón iraquí.
- 2) Prohibición a todos los barcos no iraquíes que transporten mercaderías iraquíes, de descargarlas en Bahrein.
- 3) Congelación por el Departamento Monetario del Estado de Bahrein de los activos de instituciones financieras pertenecientes al Iraq y a Kuwait.
- 4) Envío de instrucciones a los bancos que operan en el Estado de Bahrein en las que se les ordena que no efectúen transacción relativa a fondos de propiedad del Iraq o de Kuwait.
- 5) Prohibición de la exportación e importación de productos básicos y manufacturados destinados al Iraq o procedentes de este país, y envío de una circular a todas las sociedades industriales en las que se les pide que respeten esta prohibición hasta nuevo aviso.
- 6) Congelación por el Ministerio de Finanzas y Economía Nacional de los intereses iraquíes en todas las empresas y sociedades industriales en Bahrein.
- 7) Cierre del territorio y de las aguas territoriales del Estado de Bahrein a todos los medios de transporte iraquíes y prohibición de suministrarles combustibles o cualquier otro producto.
- 8) Suspensión de los derechos de propiedad de las partes iraquíes en sociedades iraquíes y filiales de esas sociedades registradas en Bahrein.

9) Congelación de los dividendos abonados por esas sociedades a las partes iraquíes.

10) Suspensión de la participación de los representantes iraquíes en esas sociedades; ya no se los invitará a que asistan a las reuniones de los consejos de administración.

11) Suspensión del acuerdo económico y comercial celebrado entre el Estado de Bahrein y la República del Iraq el 3 de noviembre de 1975.

12) Suspensión de las labores de la Comisión Económica Mixta creada en virtud del mencionado acuerdo.

13) Suspensión de la participación de Bahrein en las actividades de la Feria Internacional de Bagdad.

14) Prohibición de toda importación proveniente del Iraq o de toda exportación destinada a ese país; prohibición del tránsito por el Estado de Bahrein de mercaderías provenientes del Iraq o destinadas a ese país, incluidos aluminio y sus derivados, hierro, productos petroquímicos y derivados del petróleo.

15) Prohibición de todos los intercambios y transacciones comerciales con sociedades y empresas comerciales iraquíes, tanto semiestatales como privadas.

16) Suspensión de los contratos de representación comercial y de las garantías comerciales en los que son partes empresas o sociedades iraquíes.

17) Prohibición de celebrar cualquier nuevo acuerdo relativo a contratos empresariales o de construcción, tanto entre los gobiernos como entre empresas privadas.

18) Prohibición de emitir en Bahrein billetes de avión por cuenta de la compañía aérea iraquí, tanto por intermedio de la agencia de esta compañía como de otras agencias de viajes; se impartirán instrucciones especiales a dichas agencias con tales fines.

19) Suspensión del transporte marítimo directo e indirecto de pasajeros y mercaderías con destino al Iraq o procedente de ese país.

El Representante Permanente del Estado de Bahrein ante las Naciones Unidas aprovecha esta oportunidad para reiterar al Secretario General las seguridades de su consideración más distinguida.
